



МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
ОБ УПРАВЛЕНИИ БАЛЛАСТНЫМИ ВОДАМИ

INTERNATIONAL BALLAST WATER MANAGEMENT CERTIFICATE

Выдано на основании положений Международной конвенции о контроле судовых балластных вод и осадков и управлении ими (далее именуемой «Конвенция»)

по уполномочию Правительства Российской Федерации  
Российским морским регистром судоходства (название страны)

Issued under the provisions of the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority

of the Government of the Russian Federation  
by Russian Maritime Register of Shipping (name of the State)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Валовая вместимость Gross tonnage	Объем балластных вод (м <sup>3</sup> ) Ballast Water Capacity (in cubic metres)	Номер ИМО IMO number
ЛЕТНИЙ БЕРЕГ LETNIY BEREG	UIBW	Архангельск Arkhangelsk	1862	497.8	8870839

Дата постройки 15.10.1991  
Date of construction

Сведения об используемом (мых) методе(ах) управления балластными водами  
Details of Ballast Water Management Method(s) Used

Используемый метод управления балластными водами последовательный метод замены балластных вод в соответствии с правилом D-1  
Method of Ballast Water Management used sequential method for ballast water exchange in accordance with Regulation D-1

Дата установки (если применимо) --  
Date installed (if applicable)

Название завода-изготовителя (если применимо) --  
Name of manufacturer (if applicable)

Основной (ые) метод(ы) управления балластными водами, используемый(ые) на судне:  
The principal Ballast Water Management method(s) employed on this ship is/are:

в соответствии с правилом D-1  
in accordance with regulation D-1

в соответствии с правилом D-2 (описать)  
in accordance with regulation D-2 (describe)

на судно распространяется правило D-4  
the ship is subject to regulation D-4

X
--
--

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО:  
THIS IS TO CERTIFY:**

- 1 Судно освидетельствовано в соответствии с правилом E-1 Приложения к Конвенции; и  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation E-1 of the Annex to the Convention; and
- 2 Освидетельствованием установлено, что управление балластными водами на судне соответствует Приложению к Конвенции.  
That the survey shows that Ballast Water Management on the ship complies with the Annex to the Convention.

Настоящее свидетельство действительно до 22.02.2022 при условии проведения освидетельствований  
This certificate is valid until \_\_\_\_\_ subject to surveys in accordance with  
в соответствии с правилом E-1 Приложения к Конвенции.  
regulation E-1 of the Annex to the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющаяся основанием для выдачи настоящего свидетельства 22.02.2017  
Completion date of the survey on which this certificate is based: \_\_\_\_\_  
dd/mm/yyyy

Выдано в порту Петрозаводск, Россия 02.06.2021  
Issued at the port of Petrozavodsk, Russia (date of issue)  
(место выдачи Свидетельства) (place of issue of Certificate)

Российский морской регистр судоходства \_\_\_\_\_  
Russian Maritime Register of Shipping  
(Подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
Signature of authorized official issuing the Certificate






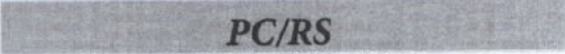
Печать или штамп организации,  
выдавшей Свидетельство  
Seal or stamp of the issuing Authority,  
as appropriate



№ 21.08437.120



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEY(S)**

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что освидетельствованием, требуемым в соответствии с правилом E-1 Приложения к Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции:  
**THIS IS TO CERTIFY** that a survey required by regulation E-1 of the Annex to the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

Ежегодное освидетельствование: Annual survey:		Подписано Signed	 <b>PC/RS</b> (подпись уполномоченного лица) (signature of authorized official)
	Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Место Place	<b>п. Светлый, Россия / p. Svetlyy, Russia</b>
		Дата Date	<b>02.02.2018</b>


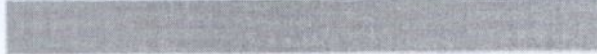

Ежегодное/промежуточное* освидетельствование: Annual/intermediate* survey:		Подписано Signed	 <b>PC/RS</b> (подпись уполномоченного лица) (signature of authorized official)
	Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Место Place	<b>п. Череповец, Россия / p. Cherepovets, Russia</b>
		Дата Date	<b>11.05.2019</b>

Ежегодное/промежуточное* освидетельствование: Annual/intermediate* survey:		Подписано Signed	 <b>PC/RS</b> (подпись уполномоченного лица) (signature of authorized official)
	Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Место Place	<b>п. Стамбул, Турция / p. Istanbul, Turkey</b>
		Дата Date	<b>07.05.2020</b>

Ежегодное освидетельствование: Annual survey:		Подписано Signed	 (подпись уполномоченного лица) (signature of authorized official)
	Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Место Place	<b>Вознесенье, Россия Voznesenye, Russia</b>
		Дата Date	<b>02.06.2021</b>

**Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование в соответствии с п. 8.3 Правила E-5**  
**Annual/intermediate\* survey in accordance with regulation E-5.8.3**

**Настоящим удостоверяется**, что при ежегодном/промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с пунктом 8.3 правила E-5 Приложения к Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.  
**This is to certify** that at an annual/intermediate\* survey in accordance with regulation E-5.8.3 of the Annex to the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Ежегодное освидетельствование: Annual survey:		Подписано Signed	 (подпись уполномоченного лица) (signature of authorized official)
	Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Место Place	
		Дата Date	

\* Ненужное зачеркнуть.  
Delete as appropriate

**Подтверждение продления Свидетельства,  
если срок его действия менее 5 лет, в случае применения п. 3 правила E-5  
Endorsement to extend the Certificate  
if valid for less than 5 years where regulation E-5.3 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с п. 3 правила E-5  
The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation E-5.3

Приложения к Конвенции признается действительным до  
of the Annex to the Convention, be accepted as valid until

\_\_\_\_\_

Подписано  
Signed

\_\_\_\_\_

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

\_\_\_\_\_

Дата  
Date

\_\_\_\_\_

**Подтверждение в случае проведения освидетельствования  
для возобновления Свидетельства и применения п.4 правила E-5  
Endorsement where the renewal survey has been  
completed and regulation E-5.4 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с п.4 правила E-5  
The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation E-5.4

Приложения к Конвенции признается действительным до  
of the Annex to the Convention, be accepted as valid until

\_\_\_\_\_

Подписано  
Signed

\_\_\_\_\_

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

\_\_\_\_\_

Дата  
Date

\_\_\_\_\_

**Подтверждение продления срока действия Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования  
или на льготный срок в случае применения п. 5/6\* правила E-5  
Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey  
or for a period of grace where regulation E-5.5/E-5.6\* applies**

Настоящее Свидетельство в соответствии с п.5/6\* правила E-5 Приложения к Конвенции признается действительным  
This Certificate shall, in accordance with regulation E-5.5/E-5.6\* of the Annex to the Convention, be accepted as valid

до  
until

\_\_\_\_\_

Подписано  
Signed

\_\_\_\_\_

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

\_\_\_\_\_

Дата  
Date

\_\_\_\_\_

\* Ненужное зачеркнуть.  
Delete as appropriate

**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае применения п. 8 Правила Е-5**  
**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation E-5.8 applies**

В соответствии с п.8 правила Е-5 Приложения к Конвенции новой ежегодной датой является [REDACTED]  
In accordance with regulation E-5.8 of the Annex to the Convention, the new anniversary date is [REDACTED]

Подписано [REDACTED]  
Signed [REDACTED]

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место [REDACTED]  
Place [REDACTED]

Дата [REDACTED]  
Date [REDACTED]

---

В соответствии с п.8 правила Е-5 Приложения к Конвенции новой ежегодной датой является [REDACTED]  
In accordance with regulation E-5.8 of the Annex to the Convention, the new anniversary date is [REDACTED]

Подписано [REDACTED]  
Signed [REDACTED]

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место [REDACTED]  
Place [REDACTED]

Дата [REDACTED]  
Date [REDACTED]